*Załącznik nr 4 do Zarządzenia Nr…..*

# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | **Kultura Ukraińska I** |
| Nazwa w j. ang. | **The Ukrainian culture I** |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Katedra Przekładoznawstwa | Zespół dydaktyczny |
| Prof. Lesława Korenowska |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 3 |

**Cele kursu**

|  |
| --- |
| Celem kursu jest zapoznanie studentów z kulturą Ukrainy poprzez przedstawienie tradycji ludowych, obyczajów, wierzeń oraz innych elementów kultury materialnej i duchowej: architektury, sztuki, literatury, kina, muzyki. |

**Warunki wstępne**

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Student posiada ogólną wiedzę z zakresu historii Polski i powszechnej na poziomie szkoły średniej. |
| Umiejętności | Student opanował podstawowe umiejętności związane z gromadzeniem i przetwarzaniem informacji pozyskiwanych ze źródeł i literatury przedmiotu (poszukiwanie, organizacja, selekcja, analiza, krytyka i interpretacja zawartych w nich informacji. |
| Kursy | – |

**Efekty uczenia się**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| W01: Dysponuje wiedzą ogólną w odniesieniu do historii, w tym zwłaszcza w zakresie wiedzy o człowieku jego kulturze w odniesienia do średniowiecza i czasów nowożytnych.  W02: Wykazuje znajomość różnych kierunków badań w zakresie epoki, w tym takich jak: historia polityczna, gospodarcza, społeczna, historia wojskowości, historia kultury, posiada podstawową wiedzą w zakresie reprezentatywnych zabytków kultury materialnej omawianych epok. | W\_01,  W\_02 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01: Wykazuje się umiejętnością dostrzegania wzajemnych relacji pomiędzy różnymi dyscyplinami humanistycznymi przy interpretacji źródeł i literatury przedmiotu, jak też tekstów opracowań odnoszących się do historii i kultury Europy Wschodniej. | U\_01 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | | Efekt uczenia się dla kursu | | | | | Odniesienie do efektów kierunkowych | | |
| K01: Jest odpowiedzialny i akceptuje różne punkty widzenia wynikające ze zróżnicowania narodowego i kulturowego w przedstawianiu obrazu dziejów i kultury języka obcego, opartego na aktualnym stanie wiedzy historycznej, w pracy i w popularyzacji. | | | | | K\_01, 03. | | |
| Organizacja | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | | Ćwiczenia w grupach | | | | | | |
| A | K | L | S | | P | E |
| Liczba godzin |  | | 30 |  |  |  | |  |  |

**Opis metod prowadzenia zajęć**

|  |
| --- |
| Wykłady połączone z dyskusją, na których będą wykorzystane multimedialne prezentacje, filmy, muzyka. |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  | X |
| W02 |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  | X |
| U01 |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  | X |
| K01 |  |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  | X |
| Kryteria oceny | | |  | | | | | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

**Treści merytoryczne (wykaz tematów)**

|  |
| --- |
| 1. Ruś Kijowska: geografia, nazwa, gospodarka i polityka. 2. Symbole narodowe. Książę Jarosław Mądry i hetman Iwan Mazepa. 3. Obyczaje ukraińskie: religijne, obrzędowe, kulinarne. 4. Wierzenia ludowe w folklorze oraz w literaturze. 5. Pieśń ukraińska, kobzarzy i taniec. 6. Znani kompozytorzy oraz wykonawcy. 7. Współcześni zespoły muzyczne oraz artyści sceny. 8. Kinematografia Ukrainy: reżyserowie i aktorzy. 9. Architektura: najciekawsze zabytki Ukrainy. 10. Wydarzenia kulturowe Lwowa i Odessy. 11. Wybitni artyści ukraińskie. 12. Literatura ukraińska w przekładach. 13. Literatura zachodnia w ukraińskich przekładach. 14. Szlaki turystyczne Ukrainy. 15. Ukraina a Europa. |

**Wykaz literatury podstawowej**

|  |
| --- |
| * N[. Jakowenko](https://pl.wikipedia.org/wiki/Natalia_Jakowenko), *Historia Ukrainy od czasów najdawniejszych do końca XVIII wieku* Lublin 2000. * [H. Paszkiewicz](https://pl.wikipedia.org/wiki/Henryk_Paszkiewicz), *Początki Rusi*, Kraków 1996. * [A. Chojnowski](https://pl.wikipedia.org/wiki/Andrzej_Chojnowski), *Ukraina*, Warszawa 1997. * <https://instytutintl.pl/pl/aktualnosci/item/421-tradycje-i-obyczaje-na-ukrainie> * <http://konsulat-ukraina.pl/symbole-narodowe/> * <https://radiopogoda.pl/najpiekniejsze-piosenki-ludowe-ukrainy> * Н.О. Кліменко (red.), [*Українське-кобзарство*](https://www.kobu.kiev.ua/wp-content/uploads/2015/10/%D0%A3%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B5-%D0%BA%D0%BE%D0%B1%D0%B7%D0%B0%D1%80%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE.pdf), Kijów 2019. * Борис М. Лятошинський w: *Енциклопедія історії України*: Т. 6. Редкол.: В.А. Смолій (голова) та ін. НАН України. Інститут історії України. – Київ 2009, Wyd. «Наукова думка». * Т. Булат, Т. Філенко: Світ Миколи Лисенка. Національна ідентичність, музика і політика України ХІХ - початку ХХ століття. Київ: Майстерня книги, 2009. * [A. Chojnowski](https://pl.wikipedia.org/wiki/Andrzej_Chojnowski), J. Bruski, *Ukraina*, Warszawa 2006. * <https://www.architekturaibiznes.pl/odkrywajmy-ukrainskie-dziedzictwo-architektoniczne,10704.html> * Kinomatografia: M. Żur, W. Mysławski, *Alfred Fedecki (1857-1902). Fragmenty biografii*, [w:] *Diaspora polska w Charkowie – historia i współczesność*, Charków 2004, s. 182. * M. Czetyrba-Piszczako, *Przegląd literatury ukraińskiej w przekładach na język polski po 1989 roku*, Acta Polono-Ruthenica XXII (2), 2017,   <https://czasopisma.uwm.edu.pl/index.php/apr/article/download/1328/1114/2035>   * J.K. Ostrowski, Lwów: Dzieje i sztuka, Kraków 1997. * Przemysław Włodek, Adam Kulewski, *Lwów. Przewodnik*, Pruszków 2006. * Y. Karakina, T. Samoilova, A. Ishchenko, *Touring Odessa*, Kyiv 2004. * S. Krawczenko, Ukraińskie malarstwo XIX i XX wieku: zarys głównych nurtów   <https://czasopisma.uni.lodz.pl/tech/article/download/8920/8724/23125>   * <https://www.podrozepoeuropie.pl/ukraina-zabytki-i-atrakcje/> |

**Wykaz literatury uzupełniającej**

|  |
| --- |
| [D. Beauvois](https://pl.wikipedia.org/wiki/Daniel_Beauvois), *Trójkąt ukraiński. Szlachta, carat i lud na Wołyniu, Podolu i Kijowszczyźnie 1793–1914*, Wydawnictwo: [UMCS](https://pl.wikipedia.org/wiki/Uniwersytet_Marii_Curie-Sk%C5%82odowskiej), Lublin 2005.  H. H. P[aszkiewicz](https://pl.wikipedia.org/wiki/Henryk_Paszkiewicz), Polityka ruska Kazimierza Wielkiego, A. Kucińska-Kucharczyk (oprac.), Kraków: Towarzystwo Naukowe „Societas Vistulana”, 2002.  [W. Serczyk](https://pl.wikipedia.org/wiki/W%C5%82adys%C5%82aw_Serczyk), *Historia Ukrainy*, wyd. 3 poprawione i uzupełnione Wrocław 2001, Wyd. [Ossolineum](https://pl.wikipedia.org/wiki/Zak%C5%82ad_Narodowy_im._Ossoli%C5%84skich).  <https://www.whitemad.pl/%E2%80%8Blwow-demony-i-ludowe-wierzenia-wywiad-z-ukrainska-etnolozka-anastazja-krywenko/>  O. Hnatiuk, L. Szost (red.), Stepowa legenda. Antologia ukraińskiej małej formy prozatorskiej z lat 1890-1930, Warszawa: Fundacja Slawistyczna Instytut Slawistyki PAN, 2001, s. 129-145.  Marholina, *Kyryliwśka cerkwa na Dorohożyczach*, Horobeć, Kyjiw 2015.  R. R Adyszewśkyj, *Postscriptum polonistyczne*, 2009 1 (3).  R. R Adyszewśkyj, *Krótkie podsumowanie ukraińskiej polonistyki literaturoznawcze,* <https://www.postscriptum.us.edu.pl/wp-content/uploads/2019/01/15-Radyszewskyj.pdf>  <https://www.traveliada.pl/przewodnik/ukraina/> |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 30 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 10 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 10 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 20 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 10 |
| Przygotowanie do egzaminu | 10 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 90 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 3 |